

TABLE DES MATIÈRES

Les auteurs.....	7
Avant-propos	9

Première partie

Les expériences de l'altérité et la langue étrangère de l'écriture

Un chantier du désir, une économie du sublime. Des « Chantiers » (1954) Robert HARVEY.....	19
L'étrangeté dans <i>Emily L.</i> Jean ARROUYE	27
Amour-réel et écriture chez Marguerite Duras Llewellyn BROWN.....	37
L'attente et l'angoisse.....	38
Articulation du singulier et de l'incommensurable.....	39
Construction de l'objet.....	41
Retour et étrangeté.....	44
Défaillance du littéraire	47
L'épouvante ou les mots : la mouche en son visage Fadhila LAOUANI.....	49

Maladie de l'écriture, corps de l'extranéité extrême

Maha BEN ABDELADHIM	61
Le lieu juif.....	63

Marguerite Duras : une langue de l'étrangeté

Sandrine VAUDREY-LUIGI.....	69
L'écriture comme « liberté souvenante ».....	70
Stylèmes de l'étrangeté et littéarisation	74

Entre littérature et cinéma : inventer une langue étrangère ?

Jean CLÉDER.....	79
« Reprendre le cinéma à zéro » : contextes.....	80
L'image contre l'histoire : l'ontologie contre le récit ?.....	83
Dans une grammaire simplifiée :	
cinématographie de la première personne.....	85

Les Chiens de Prague. Sur la transposition des signes de l'étrangeté dans une adaptation théâtrale d'*Abahn Sabana David*

Eva AHLSTEDT.....	89
Remarques d'ordre théorique.....	91
Un texte rempli d'éléments étranges	93
<i>À propos du cadre</i>	93
<i>À propos de l'intrigue</i>	93
<i>À propos des personnages</i>	94
<i>À propos de la fin</i>	94
La traduction suédoise.....	95
Le titre.....	99
L'espace.....	102
Le dialogue.....	103
Conclusion.....	103

*Deuxième Partie***Les figures de l'altérité et l'étrangeté à soi**

L'espace cartographique de l'Asie : du discours
ethnogéographique de *l'Empire Français* à l'imaginaire du texte

Joëlle PAGÈS-PINDON	107
<i>L'Empire français</i> , un ouvrage de documentation ethnogéographique.....	109
Les codes du discours ethnogéographique.....	111

Marguerite Duras : Impressions d'Afrique

Cécile HANANIA	121
L'Afrique et son « palmier en fer »	122
Des livres et des cartes	126
Synchrétisme et métissage	129
Africa.....	134

Humour noir pour « Les enfants maigres et jaunes »

Joël JULY	139
-----------------	-----

La mère chez Duras : « Deux fois étrange, deux fois étrangère ».
L'exemple d'*Un Barrage contre le Pacifique*

Wafa GHORBEL.....	151
Étrangeté spontanée : auto-exclusion.....	152
Étrangeté subie : exclusion filiale	158

Faiblesse de l'amant chinois : l'expression
d'une beauté masculine idéale ?

Julia WATERS.....	163
<i>L'Amant</i> : l'inconnue nouveauté.....	165
Les relations sexuelles : exemple du paradigme yin-yang ?.....	167
Le corps de l'amant : exemple de la dyade « wen-wu » ?.....	169
<i>L'Amant de la Chine du Nord</i> : l'amant plus beau et plus chinois.....	170
Conclusion.....	174

Déracinement et étrangeté : le moi comme l'autre de l'autre Najet LIMAM-TNANI	177
--	-----

Troisième partie

Études comparatives : d'une étrangeté à l'autre

Le thème de l'étranger chez Marguerite Duras et Tayeb Salih : quelques aperçus Mattias ARONSSON	187
L'étranger – un expatrié rentré au bercail.....	188
L'étranger et le racisme.....	189
L'étranger, la colonisation et la langue.....	191
L'étranger, la femme occidentale et la vengeance	193
L'étranger et l'exotisme érotique.....	196

Moderato Cantabile de Marguerite Duras et

Dans le café de la jeunesse perdue de Patrick Modiano :

le café, lieu de l'étrange

Emna BELTAIEF.....	199
Le café dans <i>Moderato Cantabile</i>	200
Le café dans <i>Dans le café de la jeunesse perdue</i>	205

Crime et étrangeté dans *Le Théâtre de L'Amante anglaise*

de Marguerite Duras et *Le Malentendu* d'Albert Camus

Najet LABIDI.....	211
-------------------	-----